

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona. REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover. REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## SECCION LITERARIA

### MARÍA ROSARIO

María Rosario, tú tenias entonces quince años; llevabas un traje negro y un delantal blanco; tus zapatos eran pequeñitos y nuevos. María Rosario, tú te ponias á coser en el patio, en un patio con un toldo y grandes evónimus en cubas pintadas de verde; el piso era de ladrillos rojos muy limpios. Y aquí, en este patio, tú te sentabas delante de la máquina; á tu lado estaba tu tía con su traje negro y su cara pálida; más lejos, en un ángulo, estaba Teresica. Y habia un ancho fayanco atestado de ropa blanca y de telas á medio cortar, y tú revolvias con tus manos delicadas estas telas blancas y ponias una sobre la máquina. Tus pies pequeñitos movian los pedales de hierro, y entonces la máquina marchaba, marchaba en el sosiego del patio con un ruido ligero y ritmico.

María Rosario, yo pienso á ratos, después de tanto tiempo, en tus manos blancas, en tus pies pequeños, en tu busto suavemente henchido; yo quisiera volver á aquellos años y oír el ruido de la máquina en ese patio, y ver tus ojos claros, y tocar con las dos manos muy blandamente tus cabellos largos.

Y esto no puede ser, María Rosario; tú vivirás en una casa oscura; te habrás casado con un hombre que redacte terribles escritos para el juzgado; acaso te hayas puesto gruesa, como todas las muchachas de pueblo cuando se casan; tal vez encima de la mesa del comedor haya unos pañales... Y yo siento una secreta angustia cuando evoco este momento único de nuestra vida, que ya no volverá, María Rosario, en que estábamos los dos frente á frente, mirándonos de hito en hito sin decir nada.

AZORÍN.

## DESALIENTO

Al cabo de seis años de agonía todo me cansa ya, todo me hastia; hasta el llanto que un tiempo me alivió. Lleno estoy de estupor y de pereza, como el que al alba su jornada empieza y el sueño en larga noche no probó.

En mi ánimo confuso y turbulento, siempre, de pensamiento en pensamiento, tu dulce imagen vaga sin cesar, como en noche callada, triste y sóla, melancólica vaga, de ola en ola, la imagen de la luna sobre el mar.

Yo sé que Dios en su hábito podría en el fondo leal del alma mía borrar tu imagen y extinguir mi amor. Mas ¡ay! para mi espíritu abatido, á las lóbregas sombras del olvido prefiero el triste rayo del dolor.

Que si es terrible el ronco mar violento, cuando agitadas á merced del viento las verdes olas reventando van, más me horroriza el agua que, estancada por el árido cierzo congelada, resiste inalterable al huracán.

Sé que la saciedad la pena embota; sé que, abusando, hasta el dolor se agota; sé que nada es eterno: ¡ni el amor! Por eso, conteniendo el triste lloro, conservo mi ansiedad como un tesoro y como un beneficio mi dolor.

La vida sobre mi terrible pesa; y, entretanto, en el fondo de la huesa, sordo tu cuerpo á mi gemido está. Mas nada hay fijo en la inconstante suerte; si hoy nos separa sin piedad la muerte, la muerte al fin á urnos volverá.

FEDERICO BALART.

## CENTELLEOS PARISIENSES

(Traducción para el SÓLLER)

La dulzura en las costumbres.—

Seamos siempre jóvenes.

El Sr. Pedro Leroy-Beaufieu, diputado, encuentra que un empleado en la estación de San Lazaro no le informa con bastante amabilidad: ¡pam! le abofetea. El Sr. Pelliot, profesor en el Colegio de Francia, no está de acuerdo con el señor Farjanel, profesor en el Colegio libre de ciencias sociales, sobre una cuestión de manuscritos chinos: ¡pam! le abofetea.

El Sr. Torraille, tenor, no está contento del jurado del Conservatorio: se lanza al escenario, y aunque no sea cantor de opereta, injuria al arcópago al estilo de Madama Angot. Ciento cincuenta colegiales consideran que en el examen del bachillerato la versión latina es demasiado difícil: invaden la Sorbona y lo destrozan todo.

Tal es, en el siglo XX, la «dulzura del vivir». Los «proletarios» no hablan más que de *sabotage*, de caza á los «amarillos», de máquina para «abollar», y de calcetín con clavos. Pero los burgueses hacen otro tanto. Como los que trabajan en la tierra, golpean, van «hacia adentro»... y si se ponen guantes, son los guantes del boxeo.

Un señor, sentado en el imperial, se vé incomodado por el inspector, que le pide su billete: sin previo aviso le coge y le balancea sobre el antepecho. En el tren, un viajero se dispone á encender un cigarrillo: su vecino, á quien el humo incomoda, le echa por la portezuela y vuelve á sumergirse en la lectura de su folletín, diciendo:

—¡Es inaudito lo que abundan las gentes sin educación!...

Nuestros contemporáneos tienen una nerviosidad verdaderamente extraordinaria. ¡Y vendrán Vds. á hablarme todavía de los progresos del pacifismo! Pero si yo creo, por el contrario, que jamás las costumbres han sido más brutales que ahora; que jamás el más fuerte ha tenido tanta razón...

Sarah Bernhardt acaba de recorrer 48.000 kilómetros en ocho meses; ha representado todos los días, entre dos largos viajes, papeles abrumadores que, á decir verdad, nunca la abrumaron. Todos los artistas que la acompañaban han estado enfermos; ella sola ha resistido... Y en las fotografías que la presentan desembarcando en el Havre, es joven, risueña, «de ataque». Y eso que Sarah Bernhardt tiene sesenta y siete años.

¿Su secreto?

Es muy sencillo: se defiende.

Sarah ha llevado una existencia la más laboriosa, la más febril, la más agitada, que se puede imaginar, y á la edad en que tantas otras son unas pobres viejas, abuelas con el espinazo encorvado, ella continua siendo «muy mujer», con una sonrisa muy joven. ¿Que quieren Vds.? no ha envejecido porque no ha tenido nunca tiempo de pensarlo. Y yo opino que solamente por esto debería obtener Sarah una condecoración.

Veo á innumerables franceses atormentados por la nostalgia de su jubilación... ¡La jubilación! No hacer nada más, abdicar, renunciar, empezar á morir, es el sueño de todos esos amorfos que, desde la edad de diez y ocho años, se dicen ya: «¡Ah, cuando estaré yo pensionado!» Mírenlos Vds. á esos pensiona-

dos; se les vé envejecer... Para ellos la jubilación es una derrota.

La vida, ha dicho alguien, es el conjunto de las fuerzas que resisten á la muerte. Estas fuerzas deben ser siempre operantes. No abduquen Vds.. Sean jóvenes siempre ¡re-diez! y más de prisa que esto...

CLEMENTE VAUTEL.

(De *Le Matin*).

## VARIETADES

### El anuncio en el Extranjero

El anuncio, *la réclame*, juega un papel preponderante en el mundo mercantil. Los comerciantes no omiten esfuerzo ni sacrificio para hacer una propaganda eficaz en sus géneros, y para aumentar su eficacia se valen, sobre todo en los meses veraniegos, de medios originales y capaces de atraer la atención del público.

Entre los muchos casos curiosos que conocemos, entresacamos los siguientes: una casa que vende botellas térmicas, hace circular por las calles de Berlín, hombres metidos en enormes botellas con la forma y la etiqueta de las expandidas por ella.

Un fabricante de artículos para perros, pasea por las calles de Berlín un cochecito arrastrado por seis perrillos.

Una fábrica de ruedas para ciclistas, ha contratado un verdadero regimiento de cesantes de todas las profesiones de «sin trabajo», para que paseen por las calles de Londres vestidos con unos originalísimos trajes que ella les ha confeccionado.

Un teatro londinense anuncia la última obra de éxito por medio de un hombre vestido de guerrero antiguo. ¡Lo que sudará esa criatura forrada de hierro, bajo el sol de Agosto!

Un restaurant vienés utiliza, para anunciarse, las calvas de hombres que se sientan descubiertos en paseos y establecimientos de espectáculos públicos.

Finalmente, un establecimiento de baños turcos, se anuncia por medio de *hombres sandwich*, calzados con unos patines con ruedas.

Le *dernier cri* de la *réclame* son los hombres *sandwichs* á caballo.

### Vagabundo por afición

No es raro en nuestros días que los millonarios se ocupen de la suerte de los pobres, y aun de los más abandonados de entre éstos, pero á ninguno se le había ocurrido hacerlo con el empeño que pone en ello el joven millonario Jack How. Este, desde la muerte de su padre, tiene á su disposición uno de los palacios más lujosos de San Luis, pero renunciando á todas las ventajas con que la opulencia le brindaba, dedicó todo su interés á los parias, á los vagabundos, que arrastran su vida por las carreteras.

Después de la muerte de su padre, vistió la camisa de franela y las ropas deterioradas de un pobre obrero sin trabajo, se ciñó la mochila, se armó de un bastón sólido y empezó sus correrías. En compañía de los «tramps» y de los «hoboes»—así llaman los yanquis á los vagabundos—marchó por las carreteras, ahogándose con el polvo, soportó los calores estivales y las crudezas del invierno; durmió bajo el cielo raso ó en asilos nocturnos, donde se albergan igualmente mendigos y gente de mal vivir. De vez en cuando también trabajó pasajera-mente conocimiento con la cárcel. En

semejantes casos solia dirigirse á sus amigos, que se han acostumbrado ya á sus extravagancias, ó bien sobrellevaba con paciencia su mala suerte. De este modo conoció Jack How todos los estados de su patria y aun algunos países europeos, donde empleó el mismo sistema de viaje, á fin de poder establecer comparaciones entre el mundo viejo y el nuevo.

Ahora, dando por terminados sus años de estudio, está resuelto á sacar provecho práctico de éstos á favor de los desgraciados, con cuya vida trabajó tan íntimos conocimientos. Abriga la convicción de que la mayoría de ellos se entregan á la vida de vagabundos, no precisamente por impulsos poderosos sino por carecer de trabajo y de los medios necesarios para trasladarse prontamente á los lugares donde hay falta de brazos. Por lo tanto una de las primeras providencias que How piensa tomar á favor de estos desgraciados, es procurarles la manera de trasladarse pronta y gratuitamente á todos los puntos de los Estados Unidos donde haya falta de brazos.

### Los crisantemos

Los crisantemos son objeto de culto por los poetas de Oriente, como lo son la violeta y la rosa para los poetas europeos. En los jardines del Mikado, en el Japón, hay céspedes de crisantemos que dan hasta 600 flores; varias salas del palacio imperial están decoradas con crisantemos de muchos colores. El escudo imperial lleva en uno de sus campos una flor de crisantemo de color de índigo; 16 hojas, ocho blancas y ocho violáceas, dispuestas de una manera alternada. Existe después la Orden del Crisantemo, que es la suma condecoración japonesa, puesto que no puede ser conferida más que á los miembros de las casas reinantes. Los chinos cuando se ausentan de su país llevan consigo la calidad de esta planta predilecta, creyendo con la mayor fe del mundo que el crisantemo goza de propiedades singulares, como la de ser un antidoto para la vejez y al mismo tiempo un medio eficaz contra la embriaguez.

En Europa se conoce el crisantemo desde hace dos siglos; esta planta al principio fué cultivada en Inglaterra, pasó luego á Holanda, después en Francia, y en todas partes.

### JUSTICIA TARDÍA

#### La explosión del «Maine»

Un importante periódico de los Estados Unidos *Evening Journal*, ha publicado el siguiente artículo, que reproducimos por el interés que encierra y la tardía justicia que en el se nos hace:

«El informe dado por el general William H. Bixby, jefe ingeniero del Ejército de los Estados Unidos, de que la pérdida del barco de batalla *Maine* fué causada por una explosión de sus tres polvorines, y que de ningún modo hubiera producido semejante efecto en el buque una explosión producida fuera, les vendrá como un baño de agua fría á nuestros amigos, que han aprendido, ya que nada se ganó con la guerra contra España, que no hubiéramos podido ganar sin ella, y los cuales tienen que aprender ahora una nueva lección: que la causa ó pretexto por ellos aducido para la declaración de la guerra, á saber, que los españoles destruyeron el buque, no está justificado por los hechos.

Demorando por tantos años el levantamiento del *Maine* hemos deshonrado a los infortunados soldados que se hundieron con él; pero la demora se supone que habrá sido debida al miedo a averiguar lo que acabamos de descubrir.

Nosotros hemos preferido no convencernos de la verdad de una desagradable sospecha.

Hay que hacer la justicia al llorado Mac-Kinley de creer que en su corazón y en su juicio deprecaba la guerra contra España; pero hubiéramos deseado que el ejercicio de la vasta influencia que propiamente pertenece al Poder ejecutivo hubiera podido cortar la corriente del incalculable *jingoisismo* y salvarnos de una humillación nacional que ha llegado a su colmo por el descubrimiento hecho por el general Bixby.

La ocasión de averiguar por qué se había hundido el *Maine* era antes de que nosotros castigáramos a los españoles por haber sido sus perpetradores, no doce años después.

La guerra es una cosa demasiado seria para que una nación inteligente y cristiana se precipite a ella sin averiguar si es necesaria ó sin saber con exactitud por qué se declara.

Lo que nos queda ahora como remuneración del desgraciado conflicto con España es el conocimiento de haber hecho un disparate. El desenvolvimiento del espíritu militarista, un intenso *jingoisismo* y la pesada carga de las Filipinas, ligándonos con un nudo que nuestros hombres de Estado no tienen el valor de cortar ni la astucia de desatar, se nos dan por añadidura».

## Crónica Local

El lunes por la mañana se celebró en la Audiencia de Palma la vista en juicio oral y público de la causa instruida por el Juzgado de la Lonja contra los vecinos de Sóller Bartolomé Estades Joy, Pedro Juan Bonet Moranta, José Coll Miquel, José Pons Capó, Juan Bautista Escalles Morell, José Fernández Arbona, Juan Arbona Serra, Miguel López Estades, Damián Capó Capó, Juan Mayol Xumet, Bartolomé Mayol Morell, Gabriel Busquets Cañellas y otros, acusados del delito de escándalo público y daños.

Representó el ministerio público el Fiscal sustituto don Joaquín Pascual.

Los procesados estuvieron defendidos por el Abogado don Manuel Fiol.

El señor Fiscal acusaba a los procesados de que en los días 5, 6 y 7 de Agosto de 1907 promovieron graves desórdenes en la ciudad de Sóller, pretendiendo violenta y tumultuosamente la expulsión de aquella ciudad del vecino de la misma Pedro Juan Deyá Puig y demás individuos de su familia.

Los procesados en sus declaraciones negaron que ellos tomaran participación en dichos escándalos y desórdenes, diciendo que se limitaron a ser meros espectadores.

Comparecieron varios testigos, quienes en sus declaraciones confirmaron los hechos expuestos en sus conclusiones por el señor Fiscal y reconocieron a los procesados como los autores de aquellos actos.

Las partes mantuvieron las conclusiones provisionales.

El señor Fiscal empezó su informe haciendo una exposición de los hechos.

Dijo que a últimos del año 1906 se cometió un asesinato en Sóller, del que se culpaba al vecino Pedro Juan Deyá, pero depurados los hechos se sobreseyó la causa y fué puesto el procesado en libertad, lo que dió motivo a los sucesos.

La justicia, añadió, debe administrarla la sociedad y el poder judicial debidamente organizados, pero no las turbas alborotadas y presas de furor salvaje.

Tal vez, dijo, si estos mismos alborotadores en época oportuna hubieran di-

cho lo que sabían del asesinato ne se hubiera sobreseydo la causa.

Expuso la gravedad de los hechos que se desarrollaron y culpó como autores de los mismos a todos los procesados.

Pidió para cada uno de ellos la pena de dos meses y medio de arresto mayor, pago de costas y accesorias.

El Abogado don Manuel Fiol pronunció un largo informe de defensa, diciendo que el sobreseimiento de la causa que se seguía contra el Deyá causó indignación general en la ciudad de Sóller, y el pueblo en masa tomó parte en la manifestación y por lo mismo no era posible afirmar cual ó tal persona era la culpable.

Sostuvo que ninguno de los procesados tomó parte en los hechos, sino que se limitaron a ser meros espectadores, pues es opinión general que por el mero hecho de ir en aquellos días de un punto a otro ya lo cogían como promotor.

Dijo que ni por el sumario ni por lo dicho en el acto del juicio no resultaba justificada la culpabilidad de los procesados.

Terminó pidiendo para cada uno de ellos una sentencia absolutoria.

El señor Presidente declaró concluso el juicio para sentencia.

El Tribunal de Derecho dictó sentencia condenando a los procesados a dos meses y un día de arresto, al pago de costas y a la suspensión de sufragio y de todo cargo público.

Durante el pasado mes de Agosto se registraron en esta ciudad 17 defunciones: 9 varones y 8 hembras.

Los nacimientos ocurridos durante el mismo mes fueron 18: 8 varones y 10 hembras.

Por causas que ignoramos han sido suspendidas las tres funciones dramáticas anunciadas por la compañía de don Bernardo Manera, y que debían tener lugar ayer, hoy y mañana en el teatro de la «Defensora Sollerense».

Suprimido el plan general de carreteras del Estado y formada por la Jefatura de obras públicas de esta provincia una nueva relación de las carreteras, secciones ó trozos de las mismas que deben ser incluidas en los 90 kilómetros que corresponden a Baleares en la distribución de los 7.000 asignados por la Ley de 29 de Junio último, cuya construcción ha de quedar a cargo del Estado, vemos con complacencia que figura en dicha relación la carretera de Sóller a Lluch, en una longitud de 10.800 metros.

El fabricante de tejidos mecánicos don Sebastián Pizá Castañer, en cuya fábrica se declaró el incendio de que ya dimos cuenta en nuestro número del sábado, se ha acercado a esta Redacción para suplicarnos diéramos en nombre suyo y de la familia las más espresivas gracias a todas las autoridades de la localidad y sus dependientes, a la Cruz Roja y al público en general por los valiosos auxilios prestados en la extinción del incendio.

Queda cumplimentado el encargo.

Las obras de la estación radiotelegráfica que ha de funcionar en las inmediaciones del faro de «Punta Grossa» se hallan ya bastante adelantadas, pues además de la colocación del mástil de 75 metros, de que dimos oportunamente cuenta, ha quedado cubierta la sala destinada a maquinaria. Para la instalación de ésta vendrá en breve el ingeniero inglés Mr. Crooke.

Las restantes contrucciones que complementan la estación alcanzan en la actualidad una altura de cuatro metros.

En obras practicadas por administración municipal durante el finido mes de Agosto, se invirtió la cantidad de 1.023'21 pesetas.

Dichas obras consistieron en construir una cochera y unas cuadras en el camino del Cementerio, levantar una fuente de vecindad en la barriada de la Huerta, regar el arbolado público, construir una pared en el camino de la Torrentera para dar a éste mayor latitud, en limpieza practicada en acequias, torrentes y edificio del Lazareto, y en construir una acera en la calle de San Jaime.

Muy concurrida se vió la velada literario-musical celebrada el domingo en el «Fomento Católico».

El programa se cumplió en todas sus partes y mereció especial atención la obra *Crimen misterioso*, que fué representada con bastante propiedad y en la que resultó muy ajustada la parte musical.

Cumpliendo el acuerdo de la Junta de Sanidad, el señor Alcalde ordenó anteaer, que dadas las actuales circunstancias, desaparezcan en el término de tres días los sesteaderos, establos y secadores de pieles existentes en la calle de Palou, por considerarlos perniciosos para la salud pública.

El miércoles de esta semana regresó a Palma la colonia escolar de niños, organizada por la Diputación provincial, que ha permanecido durante un mes en el edificio de Santa Catalina del puerto, bajo la dirección del profesor D. Miguel Porcel.

Han causado gran alarma en Palma las noticias circuladas de que en Barcelona habían ocurrido algunos casos de cólera. Y esta alarma motivó que el miércoles por la noche el Gobernador civil de la provincia telegrafara al médico de Sanidad del puerto de Sóller, encargándole el cumplimiento del Reglamento de Sanidad; que inspeccionase con detención las hortalizas y artículos de consumo y que practicara la desinfección a cualquier buque, tripulación, pasaje y ropas que llegasen a nuestro puerto procedentes de algún puerto de Francia ó de Cataluña, pues en La Riera, Vendrell y Villanueva y Geltrú, de la provincia de Barcelona, se había declarado una enfermedad sospechosa.

Don Amador Enseñat, médico habilitado de la Sanidad Marítima, el jueves por la mañana telegrafió al señor Gobernador civil de la provincia comunicándole que no poseía ninguna clase de aparatos para la desinfección ordenada, que se hallaba en bahía el vapor «Villa de Sóller» con procedencia de Cete y Barcelona y que aguardaba órdenes para obrar según las mismas. Vino la contestación de la Superioridad y el citado buque fué enviado a Palma para que allí se le practicaran las desinfecciones de referencia.

El «Villa de Sóller» llegó al puerto de Palma a las cuatro y media de la tarde, se le practicó la desinfección y regresó al puerto de Sóller a la madrugada del jueves.

Como puede suponerse lo sucedido era objeto de muchos y variados comentarios.

\*\*

Con motivo de la ida del vapor «Villa de Sóller» a Palma para sufrir la desinfección, ha dicho nuestro apreciable colega *La Almudaina* que el puerto de Sóller se encontraba sin médico habilitado y que por tal motivo no se permitía la entrada en el mismo a ningún buque procedente de Barcelona ó Marsella.

Nosotros debemos hacer constar, en honor a la verdad, que no es cierto que el puerto de Sóller carezca de médico ha-

bilitado. Nuestro amigo don Amador Enseñat fué nombrado para este cargo por el ministro de la Gobernación el 18 de Junio de 1904, el día 21 fué registrado el nombramiento en el Gobierno civil de la provincia y el 24 del mismo mes empezó a ejercer las funciones de Médico habilitado de la Sanidad Marítima del puerto de Sóller, según lo atestigua la certificación de la Alcaldía de esta última fecha.

Lo que resulta es que a pesar del creciente tráfico marítimo y de los importantes derechos que el Estado percibe con el movimiento que se registra en el puerto de Sóller, se ha olvidado de dotarle de los medios de desinfección que poseen otros puertos de menos importancia.

Y ahora, ante las noticias alarmantes que circulan y mientras duren, el Gobernador civil señor de la Serna, de acuerdo con el Director de Sanidad Marítima de la provincia señor Berga, ha acordado que los buques procedentes de la Península que lleguen al puerto de Sóller sean despachados seguidamente para Palma, donde serán sometidos a las prácticas que la prudencia aconseje.

Precisa, pues, que por quienes corresponden se hagan cuantos medios sean posibles para conseguir los aparatos de desinfección necesarios para nuestra Sanidad Marítima, si se quieren evitar los perjuicios que la carencia de los mismos acarrearán forzosamente a nuestros buques y a los pasajeros que en ellos viajen.

El estío, que, por desgracia, ha sido tan caluroso y pesado cual ningún otro habíamos sufrido en nuestra ya larga vida, está dando sus últimas boqueadas. Pero antes de despedirse del todo ha querido mostrar hasta donde llegaban sus privilegiadas facultades, haciendo subir la escala termométrica nada menos que a 37 grados a la sombra el sábado 2 del presente mes. En los diarios del continente leemos que los moradores de algunas poblaciones no han sido menos afortunados que nosotros, pues en ese día se batió el record calorífico, obteniendo las primicias la hermosa ciudad de Sevilla con sus 44 grados a la sombra, siguiéndole la bella Granada con 43 y Badajoz con 41.

Aquí en los demás días de la presente semana algo hemos ganado, en lo que a temperatura se refiere, si se llama ganar, en estos tiempos, a sufrir menos número de grados de calor.

El cielo, durante este verano, se ha mostrado siempre despejado y claro, excepto ayer que empezó a encapotarse y a dejarse sentir la caja de los truenos, teniendo noticias que la cerrazón descargó su furia en el término de Fornalutx en forma de regular lluvia, que no alcanzó a Sóller más que algunas ligerísimas gotas, allá a las dos y media de la tarde.

Los congregantes marianos de Sóller, el día 12 del corriente darán principio a unos ejercicios espirituales bajo la dirección del Rvdo. P. Antonio Viladevall.

Podrán asistir a las conferencias que se darán en dichos ejercicios cualesquiera jóvenes, aunque no sean congregantes, que tengan el gusto de oír al experto y celoso Director de la juventud mariana de Palma.

En la sección de cultos de este número se dan detalles sobre el horario de dichos ejercicios.

En breve se establecerá en Sóller, dada la importancia que de día en día adquiere nuestra ciudad y debido a la intervención de nuestro Ayuntamiento, la cabecera de Línea de la Guardia Civil, que ahora tiene su puesto en Esporlas,

para cuyo efecto residirá en ésta el Oficial que la mande.

Con tal motivo, habrá también aumento de algunos individuos además de los ya existentes.

Hoy y mañana celebran su fiesta callejera los vecinos de la Alquería del Conde.

Amenizará ambas veladas la banda «Unión Sollerense».

Se nos comunica que salvo fuerza mayor el vapor «Ciudad de Mahón» saldrá para el puerto de Valencia el próximo martes, día 12, á las cuatro de la tarde, de donde regresará en la mañana del viernes, día 15, para salir la misma noche directo para Barcelona y Cette.

El Veterinario é Inspector de víveres de esta ciudad D. Rafael Vich, nos ha facilitado la siguiente relación de las reses sacrificadas en el matadero municipal durante el mes de

#### AGOSTO

Ganado lanar:	Corderos . . . . .	644
	Ovejas . . . . .	85
Ganado vacuno:	Terneras . . . . .	6
	Terneros . . . . .	1
	Vacas . . . . .	2
Ganado cabrío:	Cabras . . . . .	3
	Cabritos . . . . .	6
Total reses . . . . .		747



### Sección Necrológica

En la madrugada del martes falleció en esta ciudad, víctima de penosa dolencia, el conocido propietario y comerciante en vinos don Bartolomé Bibiloni Sampol.

Su cadáver fué conducido al cementerio al anochecer del mismo día y al siguiente, miércoles, se celebraron en sufragio del finado solemnes funerales en la iglesia parroquial, habiendo asistido á estos actos muchos amigos y conocidos de la familia.

Al pedir á Dios conceda al alma del señor Sampol descanso eterno, enviamos á sus afligidos esposa, hijos y demás personas que le lloran el testimonio de nuestro muy sincero pesar.

### De Fornalutx

La fiesta celebrada en este pueblo con motivo de la Natividad de Nuestra Señora se ha visto muy animada. El temporal que á eso de las dos y media de la tarde de ayer nos amenazaba con aguar la fiesta, solo fué un chubasco que duró unos diez minutos. Luego el cielo se despejó, y el sol continuó enviándonos sus ardorosos rayos.

La víspera de la fiesta, por la mañana, hubo paseo de dos hermosos bueyes y á la noche completas en la iglesia y música y baile en la plaza. Ayer por la mañana se celebró con toda solemnidad en nuestro templo la fiesta religiosa en honor de la Natividad de Nuestra Señora, á la que asistieron numerosos fieles. Por la tarde se celebró la procesión de costumbre, presidida por el Alcalde Sr. Estades y demás señores que componen el Ayuntamiento y luego se bailó en la plaza al estilo del país hasta al anochecer. Mas tarde se reanudó éste, durando hasta hora avanzada de la noche.

La «Banda Infantil Fornalugense» que con tanto acierto dirige el profesor de instrucción pública señor Andreu, contribuyó con la ejecución de escogidas piezas musicales á dar más atractivo á los festejos.



## D. BARTOLOMÉ BIBILONI SAMPOL

FALLECIÓ EN SOLLER

el día 5 de Septiembre de 1911, á la edad de 59 años

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(E. P. D.)

Su afligida esposa D.<sup>a</sup> María Miquel Castañer, hijos D. José y D. Lucas, hija política, hermanos, hermanas, hermanos y hermanas políticos, sobrinos, primos y demás parientes, al participar á sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan tengan al finado presente en sus oraciones, por lo que les quedarán sumamente agradecidos.

Desde Sóller vino á presenciar la fiesta numerosísima gente, lo cual no es de extrañar, pues convidaban á ello el estar limpia de polvo la carretera, el ser una noche clara de luna, y el disfrutarse de una temperatura muy agradable.

En el sorteo celebrado en la Audiencia de Palma para designar las personas que han de formar el Tribunal del Jurado durante el actual cuatrimestre, resultó elegido para el grupo de Cabezas de familia nuestro paisano don Bernardo Mayol Barceló.

Hemos sabido que el ilustré jefe del partido conservador Excmo. Sr. D. Antonio Maura y su distinguida familia atravesó ayer las calles de Sóller, en su precioso automóvil, en dirección á Fornalutx, á donde venía para presenciar un rato la fiesta. Pero que al encontrarse en las inmediaciones del fiolato desistió de continuar camino arriba, en vista de la poca latitud de la carretera, de su mucha pendiente y de su lamentable estado.

Los fornalugenses hemos sentido vivamente no haber podido tener la satisfacción de recibir la visita de tan ilustre personalidad y sus acompañantes, á causa de los inconvenientes citados. Sería de desear que nuestro Ayuntamiento aprovechara la ocasión para exponer al Sr. Maura el deseo de que la carretera de Fornalutx figurara en el plan de las del Estado y que se dirigiera la oportuna solicitud al Gobierno para recabar tal concesión.

El Corresponsal.

Fornalutx, 9 Septiembre 1911.

### LA DAMA DE NOCHE

Hay en Botánica un género de plantas de la familia de las solanáceas, algunas de cuyas especies originarias de la América Septentrional, han sido importadas á Europa para adorno de jardines. Una de dichas especies es el *Galán de Noche* ó *Dama de noche*, *Cestrum nocturnum* Murray, y es un arbusto de ramos cilíndricos herguídos, terminados, todos ellos, por racimos apanojados; de hojas pecioladas y aovado lanceoladas; florece en otoño y sus florecillas de un color crema pálido, casi blanco, exhalan un olor muy pronunciado durante la noche, y sin olor alguno durante el día.

El primer ejemplar que conocimos, y

que en el reposo de las altas horas de la noche impregnaba la atmósfera con sus olorosos y penetrantes perfumes, estaba sembrado en un espacioso jardín de la calle del Mar, cuyo propietario es el Dentista D. Domingo Casasnovas, y hoy no hay jardín, por homeopático que sea, que no crezca en él una mata de Dama de noche. Este perfume, que á no todos agrada, á nosotros nos recrea; es más, lo añorábamos después del calurosísimo estío que hemos disfrutado, y francamente, se ha portado como un prodigioso sedante, del que no hay peligro en abusar.

J. T.

### Cultos Sagrados

*En la iglesia parroquial.*—Mañana domingo, día 10.—A las nueve y media de la mañana Prima y Tercia y seguidamente la Misa mayor con sermón por el Rdo. D. José Pastor, Vicario. A las dos y media de la tarde explicación del Catecismo y actos de coro. Sábado, día 16.—A las siete de la mañana y durante el tiempo de la santa misa, el ejercicio propio del día, dedicado á N.<sup>a</sup> S.<sup>a</sup> del Carmen.

*En la Iglesia de la Alquería del Conde.*—Fiesta del Dulce Nombre de María. Sábado, día 9; al anochecer conclusión de la novena.

Domingo, día 10, á las siete y media, comunión general; á las nueve y media, Tercia y la Misa mayor con música y predicará el Rvdo. Sr. Económico. Por la tarde á las cinco, la Estación de Sor Rosa, y á las seis y media Trisagio.

Durante todo el día estará de manifiesto S. D. M.

Nuestro Rdm. Prelado se ha dignado conceder 50 días de indulgencia á todos los fieles que en dicho día visiten la iglesia, rogando por las necesidades de la Santa Madre la Iglesia.

*En el oratorio del Hospital.*—Ejercicios espirituales para los Congregantes de María Inmaculada, bajo la dirección del Rdo. Padre Antonio Viladevall, de la Compañía de Jesús, Director de la Congregación de Palma:

Martes, día 12, por la noche, á las siete y media, rosario y luego plática preparatoria. El miércoles y los tres días siguientes se darán en esta forma: Por la mañana á las cinco y media la primera plática y misa, á las once y media la segunda y á las siete y media de la noche la tercera precedida de rosario. A la primera y última solo podrán asistir los Congregantes de la Sección Mayor, la intermedia será propiamente para los de la Menor.

*En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.*—Mañana domingo, á las cinco de la tarde, se celebrará el piadoso ejercicio de la Buena Muerte en obsequio del Santo Cristo de la Salud.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Varones 1.—Hembras 1.—Total 2.

#### MATRIMONIOS

Día 7.—Juan Vicens Mayol, soltero, con Paula Mayol Crespi, soltera.

#### DEFUNCIONES

Día 2 Septiembre.—Catalina Morey Homar, de 67 años, viuda, m.<sup>a</sup> 66.

Día 2.—Magdalena Arbona Morey, de 80 años, viuda, calle de Isabel II.

Día 5.—Bartolomé Bibiloni Sampol, de 59 años, casado, Carreró d' en Figue.

Día 5.—María Colom Alcover, de 87 años, viuda, Hospicio.

### Movimiento del Puerto

#### Embarcaciones fondeadas

Día 2 Septiembre.—De Alicante, en 4 días, laud N.<sup>a</sup> S.<sup>a</sup> del Carmen, de 43 ton., patrón G. Casasnovas, con 5 mar. y cebada.

Día 5.—De Mahón, en 1 día, laud Joven Pablo, de 19 ton., pat. J. Pons, con 4 mar. y trigo.

Día 6.—De Valencia, en 1 día, vapor Ciudad de Mahón, de 540 ton., cap. don Domingo Picornell, con 19 mar. y efectos.

Día 8.—De Cette y Barcelona, en 1 día, vapor Villa de Sóller, de 191 ton., capitán D. Guillermo Calafell, con 17 mar. y efectos.

#### Embarcaciones despachadas

Día 6.—Para Barcelona y Cette, vapor Ciudad de Mahón, de 540 ton., cap. D. D. Picornell, con 19 mar. y efectos.

## SOLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

### Precios de Suscripción

EN ESPAÑA

0'50 pesetas al mes.

EN FRANCIA y demás naciones de Europa

8 francos anuales.

EN AMÉRICA

10 pesetas anuales.

Número suelto, 10 cts.—Número atrasado, 20 cts.

#### PUNTOS DE SUSCRIPCIÓN

En Sóller.—En la Administración, calle de San Bartolomé, 17.

En Palma.—Sres. Fondevila y Alomar Brossa, 37; Librería.

En Francia.—Maison Marqués, 62 Rue Victor-Hugo.—Levallois Perret.

En Puerto-Rico.—Sres. Marqués Hermanos.—Arecibo.

En la República Dominicana.—D. Lucas Trías, calle del Comercio, 26.—Santo Domingo.



## DEL AGRE DE LA TERRA

## L'AMOR Y LA FRIVOLITAT

El meu esperit ha sigut pertorbat per la visió d'una beutat pàlida y he esdevingut malalt d'amor: desde llavors dins la penombra, de mirall antich, qu'acompanya als meus somnis, m'aparegut perfidiosament l'imatge de m'estimada, esbelta com creació d'ignorat pintor hieràtic.

Y el lliantió de l'amor ha cremat dins la meua ànima.

Mes una tarda blava y or, que la llum amorosament banyava tota cosa, en qu'es percebia el maretjador germinar de la naturalesa, y els insectes s'encalçaven torpement; deambulant per un elastic jardí vaig restar deturat al peu de l'arbre de l'amor qu'era florit d'amatistes y rubins. Y va passar madona Primavera acompanyada de ses donzelles, els arbres s'estremiren y floriren les roses al seu pas. Y aquella tarda un estol de ninfes que dançaven alegrement dins la floresta, foren perseguides per satirs luxuriosos y correguent arribaren a la vora del riu, y no poguentlo creuar, caigueren tremoloses dins els braços codiciosos d'els satirs; al peu d'uns arbres acadèmichs.

Una de les donzelles qu'acompanyaven a madona Primavera se detura al costat meu, mirantme carinyosament aixís com una mare jove y bella miraria a son infant malalt; era l'hora ferventa del crepuscle y me semblava distingir entre la púrpura de la posta la visió de m'estimada, transparenta com una santa de vitratje, un liri blau entre ses mans; els ulls girats vers el ponent; jo era estrany a tota cosa, y no havia vist que tengués una donzella al meu costat. Quant ella acariciantme mon front y mos cabells digué: —Jovinec, vos sou febrós, els vostres llavis son aixuts, la brillantor de vostres ulls el sufriment acusa. ¿Quin es el mal que vos tortura?—y havia una gran pietat maternal ab ses paraules. Jo li vaig dir:—Dama, greu malaltia n'es la meua, car es l'amor qui consumeix ma vida.—Varem callar per breus moments, y desprenensa d'unas roses qu'en son pit portava, les me va dar diguent:—N'es esquisit lo seu aroma, son les primeres qu'han florit en el jardí de madona Primavera. Tot olorant les fresques roses par que perdés la vida, y vaig quedar com esmortit; lo que passà en aquells moments jo no heu sé dir, sols recort qu'una mà calda suauement m'apretà el cor.

Oberts els ulls, vaig respirar com feya temps que no solia, al davant meu la gentil dama me sonreya; una sageta tenyida en sanc entre ses mans tenia.

—Vullaume dir senyora, qui sou vos qui posseix magic poder per deslliurar del mal d'amor a n'els mortals.

—Soc de la jovintut l'eterna amiga. Frivolitat es lo meu nom.

—Grans mercès dama, p'el bé immens

que m'havé fet—y vaig besar ses albes mans.

—La primavera y mes germanes son ja enfora, cal que m'en vagi. Adeu siau. ¡Oh jove!

—Vostre vasall eternament seré. ¡Oh noble Dama! Adeu.—Y rodetjada de paons per entre flors se va allunyar madona Frivolitat.

Vaig restar llarc temps embadalit, com si hagués despertat d'un placit somni, besant les roses que me senyora Frivolitat m'havia dades; roses qui tenin una suau olor di femina.

Fins que la lluna va cobrir de gases el jardí, me va semblar que may l'havia vista, y la lluna y jo somniguem.

Desde llavors la visió de la beutat pàlida no ha tornat a visitar-me.

BARTOMEU L. FERRÀ

## NIT D'ESTIU

Es ja de nit; dins la montanya sorda sa senten alenar fades dormides; descansa tot arreu; sols per l'oratje vesperal ferides les branques remorejen planyent a mitja veu.

Los cántichs ignorats llunyans se perden, trescant la soledat inviolada arpegi esmortuit, la ninfa del boscatje, desvetlada, entona melodías a la plahenta nit.

Lluna argentina va pujant calmosa, lligant amb son mantell eixa harmonia d'ausines pins y mar; fonent en sa vesllum la poesia que sols contades hores se deixa contemplar.

Y en dolça llum daurada y macilenta, s'abisma dins murtera tremolosa de fulles de setí; prop d'ella hi cau la gota remorosa; per l'aspre fondelada ressona l'cant d'un grí.

Tot descansant la mar jaenta y pura s'enjoya amb la claror blanca, difosa de l'astre de la nit, y sembla en quietut, sentir, plorosa, l'eterna poesia d'un somni indefinit.

A dins petit coval de negra fosca s'escola gota gota aigua filtrada per entre esquerps panyals; y s'veen dalt la volta illuminada estrelles esmortuïdes, llurnes siderals.

L'ermita solitaria sa perfila ascética, guaytant amb melangia su baix d'un cel tot blau; vers dolça y remugosa correntia l'eurerera hi viu tranquila com un trofeu de pau.

Y dins del penyalar aspriu, s'escola lleuger rieró qu'el roquissar batetja perdentse cap al mar; la llum del pescador hi parpalletja y greu melancolia anega l'ausinar.

JAUME FERRER Y OLIVER.

## Vuyts y nous

Me pareix que no convé perllongar gayre s'explicació que vos vaig prometer, ocupantme de sa llibertat de consciència, dissapte passat, perque quand ses còses tornen masse estentisses solen prendre gust de ranci y ses mes de ses vegades ja no se pòden aprofitar. Y com avuy vé bé, perque no hi ha, que jo sapie, cap assumpto important de mes actualitat a pelar, allà vá es cumpliment d'aquella promesa.

Deyem que no deu esser de sa mateixa manera que teng jò inscrita a sa meua bandera sa llibertat de consciència, que l'hey tenen a sa seua—uns quants antigis amigis meus «personals» qui no fá molt de temps dins Sóller la varen alçar. Y me fund per creurerhó en que jò no concèb que sa tal llibertat pugades cansar més que demunt s'illustració de ses persones qui n'han de fer tas, mentres qu'ells, de segons explicaren per mèdi de sa fuya de dia 5 d'Agost, la basen—¡qui 'u diria!—demunt s'ignorancia mes completa en que volen que ses tals persones permanesquen. ¿Com podrán preferir y practicar una religió, per subjectarse a sa seua moral, ets qui no n'coneixen cap perque cap se los ne vol enseñar quand es hora?

D'aquest mòdo, ets joves han de creixer sensa politxó en es perído mes delicat de sa seua existència, a s'edat en que se formen sa seua inteligència y es seu còr; y després, quand adiresquen amb sos aiyus una major independència, sensa coneixements apropiats han de quedar lliures per fer ús d'una consciència «fabricada» d'improvis, ó que los haurá sortit aixu—xi, com surt un boñy a un'anca ó un esclatassanc dins una mata... ¿Y creys vòltros qu'ets mateixos qu'això defensen consentirien qu'hey pujás així, sensa darli cria, deixantlo creixer tot-sòl y com volgués, un arbre qu'haguessen sembrat a n'es corral? ¿Y creys que permetria cap d'ells qu'un infant seu estimat entrás, per atarirse de còses dolces, dins una potecaria ahont hey hagués mesclats pòts contenguent xeròps y pastilles, inofensius ó saludables uns, altres perjudicials ó verinosos? ¡Cá!... reysvosné si qualqu'un heu assegura, que «no s'lo mateix predicar que donar blat»... ¡Nó, no 'u és ell!

Es pretext és «qu'ets seus ideals no los permeten esclavisar ses consciències», y això a mi'm pareix qu'es un absurdo desfesat amb so vistós ropatje d'una seductora sentència lliberal... y rès més. ¿Esclavisar una consciència s'illustrarla? De ninguna manera: s'esclavitut es cosa mes pròpia de s'ignorancia que de s'illustració, y jò enteng que tant més será lliure un hòmo, quant mes sia instruit; tant més será independent y considerat, quants més, mes variats y mes fondos sien ets coneixements que possehiesca. Si no m'equivòc, aquesta mateixa es sa teoria que tots ets progressistes moderns tenen a n'es seu programa y se goneixen, ó fan còm qui seguirla, quand los dona gust y gana. ¿No es extrañy qu'ets nòstros d'ella se separin a un moment donat ó quand per un fi qualsevòl així creuen que los pòd venir?

Nó, germanèts,—creg haverlos de dir parlant dirèctament amb ells—no és ni pòd esser may esclavisar ses consciències s'enseñar a n'ets joves ses veritats, ets preceptes, ses prácticas d'una religió, y sa pròva, sens anar mes lluny a cercarla, la tenuen en vòltros mateixos. ¿No foren tots instruits, de nins, dins unes escolès de primera ensenyança que no eren «laiques» ó «neutres»—encara llevò a n'aquesta mòda no l'havien duyta ets figurins—y a n'ets catecismes ahont ets vòltros pares vos conduiren, en sos principis elementals de sa religió catòlica? Y n'obstant, ja 'u veys, sa vòstra consciència no queda gens ni mica esclavizada per això; ni aquelles ensenyanças, ni aquelles prácticas, que feren ses vòstres delícies en aquell'edat d'innocència y de candor, no vos han impedit es qu'heus arremolinassen mes tard en torn de s'asta d'aqueixa bandera que tenuen, deys, ahont hey está inscrita sa llibertat de consciència... ni per girarvoshi en quantra y tot, fins a s'extrem d'insultar d'una manera grossera a n'es públic. sollerie qui, còm vòltros, dites ensenyanças rebé.

Si, perque una gran part de ses paraules rimbombants qu'empleareu irritats quantra «ets filisteos» y «ets inimics de ses idèes lliberals»—tal vegada perque sebieu qu'amb elles donaveu gust a n'ets vòltros—, no son mes qu'insults a tots ets solleries passats y presents sens excepció, qu'han ofès, per cèrt, a quants tenen dignitat y saben llegir. Heu de tenir en compta que may per may hey havia hagut a Sóller s'ensenyança que vòltros heu tengut es capritxo de volerhi introduir—cosa que jò haguera passat molta pena a creurer si vòltros mateixos no 'u haguésseu confessat—, lo qual es dir qu'ets vehins d'aquesta ciutat en tot temps s'havien instruit, còm tots ets de sa generació actual hem seguit instruintmos, a ses escolès qu'hey havia, ahont s'enseñava y s'enseña sa moral catòlica es mateix temps que lo demes. ¿Sou vòltros, condeixebles de molts qui ets meus escrits llegeixen, farsants, ó fanàtics, ó hipòcrites? ¿Heu foren ets vòltros antepassats, heu som nòltros tots ets solleries actuals? ¿Cap de nòltros es hòmo de bé, hòmo lliure, hòmo digna y de profit, còm voleu vòltros que sien ets qui surtin de sa vòstra escola?

Ydò tot això amb un pic mos heu vengut a dir amb sa vòstra fuya de dia 5 d'Agost, y convendria mos aclarisseu si tals floretes son tirades apòsta perque creys les mereixem ó si sortiren de sa punta de sa vòstra ploma sensa donarvosne compta, cegos de ràbia còm estaveu, segons pareix, quand escribieu. Seria bò qu'ets qui vos consideram per elles agraviats, sebessem amb certesa a n'a què mos hem d'atendre, y vataquí perqu'és que me permèt suplicarvos avuy que mos tregueu de dubtes,

JÒ MATEIX

## PENSAMENTS

Es una gran desdixa no s'esser estimat, quand s'estima; però es desdix major encara esser estimat quand no s'estima já.—B. Constant.

Folletí del SOLLER -14-

## EN RUPIT

de la nit, era la sola claror que feblement illuminava l'ampla nau de canó de la vella esglesia de Fornells. Cada nit estava plena de gom a gom. No més s'hi distingien els bultos negres, de fesomia indistinta, agropats, recullits y quietos, resant baix ab mormuri de pregaria, els homos aprop del presbiteri y les dónes mes avall, en segon terme, sensa bancals, assegudes sobre el trespol, les qui no estaven devotament agenollades.

En Rupit y sa mare no hi mancaven cap vespre. A posta de sol se mudaven la roba y empenien daixo daixo el camí del poble. Poc abans d'arribar-hi, els escolans quedaven el Sant Rosari brandant la campana grossa y la petita. Les sagrades y misterioses veus del bronzo, dures, vigoroses, insistens y pausades, feyen vibrar l'aire y tremolar les cases, ressonant llarg temps al allunyar-se per l'es-

pai, y omplien els cors de fonda melangia en aquella hora crepuscular que sempre es trista.

Mare y fill se separaven en mig de la plaça pera entrar cada un a l'esglesia pel portal que li tocava, y no s'tornaven a trobar fins a la sortida, acabat el sermó, en que s'esperaven davant la taverna de càn Moll, ont hi llufa un raig de claror del llum penjat a l'arc de davant el tacer.

Reunida la gent, al cap d'una bona estona començava el Sant Rosari. El pare quaresmer, en veu alta y clara, el presentava, referint pausadament, un després de l'altre, els Misteris de Dolor. El senyor vicari, el capellá de càn Ciurana y dos escolanets, deyen davant els parenostros y les ave-maries, y tot el poble contestava a un temps ab remoreig inintelligible d'aixam d'abelles.

Encabit entre els homos de les bancales, estret y oprimat com si s'trobás dins un clot, en Rupit mirava a l'aire els arcs de les voltes y els cims de les pilastres de les capelles per entre les ombres, qui encare engrandien mes la buidor de l'alta nau; y ab mescla d'admiració y temor, resava en veu baixa com els demés, fins que a poc a poc el distreien altres pensaments y quedava callat. Lla-

vors anava pensant en la primera comunió qu'havia de fer el dissabte del Ram; en la mèrlara de bec groc y la gabia gran que tenia començada; en les eixides qu'el sen Ramon li havia promés que faria amb ell a sòn Corbella abans de l'estiu; amb el jueu del quadro del presbiteri, que en aquella hora no distingia, com tampoc veyá, ni havia vist may, aquell pare desconegut de la ciutat llunyana d'ont l'havien duyut essent menut...

Més tard, durant la novena, escoltant el sò de l'orgue y el cant dels escolans y preberes, tornava a fixar l'atenció en la cerimònia religiosa, y el temps li passava mes aviat. Allò durava altre mitja hora llarga.

Al alsarse la gent per asseuerse en els bancals, se sentia fort remoreig, fregadit de peus, bellugadissa, tossides y badalls. Restablerta la quietut y el silenci, el predicador se senyava y començava el sermó ab veu natural, que a estones alçava tremolosa y amenasadora, baixantla llavors fins que quasi n'entendien. Y mentres los parlava llargament cada vespre d'un dels pecats mortals, seguint el pla que desde el començament los havia anunciat, en Rupit, que no més entenia qualque paraula y cap idea, amb

aquella fosca y quietut, no s'torbava a sentirse rendit per la sòn, com aquells homos del seu entorn qui, fent capades amb els ulls clucs, beaven tranquilament. De l'apinyada concurrencia s'exhalava qualque tossida, rialles y xerradices ofegades dels redols de l'atletea, a voltes sanglots de plors de les dónes commogudes, y un que altre ronc sorollós degut a la molesta posició de l'adormit, y, dominant totes aquelles febles remors, l'entonació profética y terrible del pare quaresmer.

Cada vespre, al sortir de l'esglesia, la gent alsava el cap y mirava al cel, esperant veurehi senyals d'aigua, y el cel seguia tant seré, clar y estrellat com la nit abans. La tristesa y la desconfiança s'apoderava dels cors; el preu del blat va muntar ferm en pocs dies, y els qui n'tenien l'amagaven amb esment per temor de la fam que presentien. En el camp no hi havia gens de feina a fer, y per això faltava el miserable jornal an els pobres pajesos. Estols de dónes, vells y nins, y fins y tot homos, empenien el camí de la montanya captant un poc de treball ó un roegó de pa per amor de Deu.

JUAN ROSSELLÓ.

(Se continuarà).

## LOS ABONOS QUÍMICOS

y la

mejora del cultivo de los cereales de secano

Entre los diferentes problemas agrícolas que merecen un detenido estudio, el de la producción cereal en secano es uno de los más importantes, si se tiene en cuenta la gran extensión que ocupa dicho cultivo en España.

En la mayor parte de las provincias el labrador lucha contra la sequía, que destruye y aniquila muchas veces cosechas que prometían al labrador una justa recompensa por sus trabajos y penalidades.

Mucho se ha discutido y se sigue discutiendo acerca de tan importante cuestión y entre los métodos preconizados para luchar en el cultivo cereal contra la sequía, el sistema de las labores profundas ha sido ya recomendado hace muchos años:

El hacer labores profundas en una tierra que hasta hoy no se hacía más que escardar la tierra, por decirlo así, supone una revolución completa en el cultivo. Los aperos de labranza deben ser más sólidos y resistentes, mayor el número de animales de trabajo y mayor por lo tanto la cantidad de forrajes necesarios para nutrir estos animales.

En una palabra, esto supone un aumento considerable del capital de explotación, cosa que hoy en día muchos labradores no lo pueden hacer a causa del estado de miseria en que se encuentran.

Es un hecho demostrado que la introducción de los abonos químicos en el cultivo de los cereales de secano ha dado magnífico resultado. El labrador puede por este medio aumentar considerablemente su producción y llegar a obtener rápidamente los recursos económicos necesarios que le permitan aplicar el sistema de las labores profundas, sin que esto exija de su parte más que un aumento insignificante en los gastos de cultivo.

Creemos, pues, que el empleo de los abonos químicos debe ser el punto de partida en la mejora del cultivo cereal.

Muchos labradores van convenciéndose de ello y hoy en día empieza a generalizarse en muchas provincias el uso de los fertilizantes concentrados.

Nos permitiremos, sin embargo, llamar la atención de nuestros lectores acerca de un punto muy importante concerniente al empleo racional de los abonos químicos.

Hemos tenido ocasión de observar que hay labradores partidarios de los abonos azoados, otros de los fosfatados y que algunos emplean ambas clases de abonos, siendo relativamente pocos los agricultores que comprendan la gran utilidad de los abonos potásicos.

La práctica agrícola ha sensacionado, sin embargo, el hecho de que para obtener grandes cosechas remuneradoras de cereales, el empleo simultáneo de los abonos azoados, fosfatados y potásicos es necesario.

Nos parece superfluo el entrar en divagaciones que no harían más que alargar el artículo. Preferimos citar los casos concretos siguientes de ensayos hechos en España y que demuestran hasta la evidencia la acción de los abonos potásicos.

Doña Bernardina Hierro (Burgos) obtuvo la siguiente producción de trigo por hectárea: en una parcela sin abonos químicos 1.000 kilos de grano; en una parcela con abono fosfoazoado 1.590 kilos, y en una tercera parcela abonada como la anterior y además con abono potásico 2.210 kilos. Las cantidades de paja fueron 2.600, 3.460 y 3.930 respectivamente.

Don Fernando Mogollón (Cáceres); producción de cebada por hectárea: 1.300, 2.080 y 3.140 kilos de grano respectivamente, paja 1.456, 1.724 y 2.007 kilos.

Don Antonio Oliver (Baleares); producción de avena por hectárea: 975, 1.407 y 2.058 kilos de grano respectivamente; paja 1.137, 1.443 y 1.881.

Don Galo Isla Sanz (Soria); producción de centeno por hectárea: 685, 1.142 y 1.420 kilos de grano; paja 600, 771 y 900 kilos.

Creemos que las anteriores cifras son bastante elocuentes y demuestran claramente que si bien los abonos fosfoazoados producen un aumento considerable de cosecha, el labrador tiene el mayor interés en completar la acción de éstos por medio de los abonos potásicos.

Como fórmulas de abonado recomendamos las siguientes, que han sido ya sancionadas por la práctica: 75 á 150 kilogramos de sulfato ó cloruro de potasa; 175 á 300 kilogramos de superfosfato 18,20, y 75 á 100 kilogramos de sulfato de amoníaco ó bien 100 á 150 kilogramos de nitrato de sosa ó de cal.

Los abonos fosfo-potásicos y el sulfato de amoníaco deben ser enterrados en Otoño y el nitrato se esparcirá en Primavera.

### ULTIMAS COTIZACIONES

Madrid 8 Septiembre

Interior al 4 p 000 . . . . .	84'30
Amortizable al 5 p 000 . . . . .	101'00
Amortizable al 4 p 000 . . . . .	94'50
Acciones Banco de España . . . . .	449'00
Acciones Tabacalera . . . . .	289'00
Franco . . . . .	8'40
Libras esterlinas . . . . .	27'38

**VENTA** de solares procedentes de la finca huerto denominada *C<sup>a</sup>s Calatreví* lindantes con la calle de Santa Teresa (ensanche del Soller); de la casa nombrada *C<sup>a</sup>s Calatreví* y demás dependencias anexas á la misma; y de las casas números 104 y 106 de la Calle de la Luna (Callejón de Can Gaspá).

Informará como encargado de su dueño el Perito Agrónomo D. Antonio Rullán (Isabel 2.<sup>a</sup> 17).

**VENTA** de parcelas y solares de la finca Can Peretá, cita en la calle de la Luna de esta ciudad, á voluntad de sus dueños, hermanos Marqués y Palou, con arreglo al plano, instrucciones y detalles que facilitará como encargado el Perito Agrónomo D. Antonio Rullán y Colom (Isabel II, 17.)

**Nodrizas** para ir á un pueblo de Francia á lactar una criatura de corta edad, se necesita una. Percibirá excelente sueldo. En la Administración del SOLLER informarán.

**EN VENTA**  
A precio ventajoso hay en venta 20 acciones de la *Marítima Sollerense*. Diríjanse á la Administración del SOLLER, San Bartolomé 17, donde se facilitarán informes.

MAISON

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

28, COURS JULIEN — MARSEILLE

Adresse télégraphique: **ABEDE** Marseille

Succursale à LAS PALMAS (Gran Canaria) Calle Perdomo, 16

Télégrammes: **ARBONA** Las Palmas

Fruits frais, secs et primeurs de toutes provenances.

Importation directe. — Exportation.

## Almacén de FRUTOS ESPAÑOLES

ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD

— — — — AL POR MAYOR Y MENOR — — — —

: : MIGUEL RIPOLL : :

Libourne - Place de l'Hôtel de Ville, 6 - Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España, Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas

PRIMEURS DE ESPAÑA

Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuetes, Castañas, Ajos, Cebollas, Charlotas

TELÉFONO, 131

## Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11

PALMA DE MALLORCA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero. Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

OBJETOS PARA REGALOS

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,

Tapices, Alfombras y Cortinajes.

En la Sucursal "Can Bitla,"

Ropas hechas y SASTRERÍA ECONÓMICA

## COMPANÍA FRANCO-ESPAÑOLA

SERVICIO FIJO Y DECENAL

entre los puertos de Valencia, Sóller, Barcelona y Cette y viceversa

POR LOS VAPORES



Manuel Espaliu : : : :  
: : y Ciudad de Mahón

SALIDAS	De Valencia para Sóller los días 9, 19 y 29 de cada mes.
	De Sóller para Barcelona » » 1, 11 y 21 » » »
	De Barcelona para Cette » » 2, 12 y 22 » » »
	De Cette para Barcelona » » 5, 15 y 25 » » »
	De Barcelona para Sóller » » 6, 16 y 26 » » »
	De Sóller para Valencia » » 7, 17 y 27 » » »

— — — — CONSIGNATARIOS — — — —

En VALENCIA: Sres. Borrás y Plá.—Grao.  
En SOLLER: D. Ramón Coll.—Calle del Mar.  
En BARCELONA: Sr. Mitjavila.—Comercio n.º 29, frente la estación de Francia.  
En CETTE: Sra. Viuda de A. Bernat.—Quai de la Ville, 15.

## Frutos de España, de las Colonias y del País

IMPORTACIÓN DIRECTA

## V. Enseñat

24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País

Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces del Brasil - Ciruelas d'Ente - Uva fresca del país -Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones  
Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderadosDIRECCIÓN TELEGRÁFICA: **ENSENAT** - Bananes - BORDEAUX

# Almacenes MATAS

(C'AN PERICO)

= Secciones agregadas á la casa =  
**SASTRERÍA, CAMISERÍA,  
 Y SOMBREROS PARA SEÑORA**

Esta casa á pesar de obsequiar con Cupones á sus favorecedores, demostrará siempre ser la que vende más barato.

COLÓN, 17, 19 y 21—MAURA, 1, 3 y 7 y JAIME II, 68

♦ ♦ ♦ PALMA DE MALLORCA ♦ ♦ ♦

# LAS MONJAS

NOVEDADES PARA SEÑORA

Ricas *BLUSAS* confeccionadas en  
*Nansú bordado, Tul,  
 Seda, Crespón y Gaza*  
**Modelos exclusivos de la casa**

: Sedas : Paraguas : Tejidos : Bánovas : Lanas : Liberty :  
 Cubre-camas : Ropa blanca : Chales y Mantillas blanda.

**:: Especialidad en artículos NEGROS ::**

Esta casa no dá cupones pero vende sus artículos un diez por ciento más barato.

CARLOS ALABERN : 25, MONJAS, 25  
 PALMA MALLORCA

## Expéditions directes

de toutes sortes de Primeurs

— EXPORTATION POUR TOUS PAYS —

Cerises : Bigarreau : Pêches : Abricots : Tomates  
 : : Raisins chasselas, Clairette, Doré du Gard : :  
 Entrepot d'oranges, fruits secs à REMOULINS (Gard)

## Barthélemy Arbona

Rue du Château, TARASCON (B.-du-Rh.)

OUVERTURE le 20 MAI, FERMETURE le 30 OCTOBRE à TARASCON

Adresse Télégraphique:  
 ARBONA-REMOULINS

Adresse Télégraphique:  
 ARBONA-TARASCON

## Casa JUAN CANALS

(antes Damián Canals)

— FUNDADA EN 1872 —

Gran Diploma de Honor obtenido en la Exposición Internacional de París; medallas de oro, cruz de Mérito y miembro del Jurado en la Internacional de Marsella.

Expediciones de toda clase de frutos del País, para Francia y el Extranjero. ■ Especialidad en uva de mesa, procedente de las mejores viñas Gard y l'Herault.

● Rapidez y economía en todas las operaciones ●

TELÉFONO, 21

—Telegramas: CANALS-TARASCON RHONE—

## Blanco y Negro

Nuevo Mundo

POR ESOS MUNDOS

De venta en la librería

“La Sinceridad,”

San Bartolomé, 17.—SOLLER

## PABLO COLL Y F. REYNÉS

AUXONNE (Cote d'Or)

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país.  
 Expedición al por mayor de espárragos y de toda clase de legumbres.

— SERVICIO ESMERADO Y ECONOMICO —

## Suscripciones

á REVISTAS y PERIÓDICOS nacionales y extranjeros.

Se reciben encargos en

“La Sinceridad”

San Bartolomé n.º 17.—SOLLER.

## Tarjetas para visita

Inmenso y variado surtido en Tarjetas para visita. Tarjetas fantasma para participaciones de matrimonio y nacimientos.

Imprenta «La Sinceridad»

San Bartolomé, 17.—SOLLER

## Maison Guillaume Coll

FONDEÉ EN 1902

Expéditions de toute sorte de fruits et primeurs. Spécialité de pêches molles, prunes reine-claude, raisin chasselas, abricots, etc.

Artichauts, asperges, salades et toute sorte de légumes.

TRES BONS EMBALLAGES

Service complet de colis-postaux de 10 k. pour la France et l'Etranger

ADRESSE: G. COLL + Avenue de la Pépinière (en face du Marché en gros) á Perpignan (Pyrenées Orientales)

Adresse télégraphique: COLL GROS MARCHÉ Perpignan

## Maison MOREY Frères

EXPÉDITEURS

53, Cours Berriat, 53—GRENOBLE (Isère) FRANCE

FRUITS ◉ PRIMEURS ◉ LÉGUMES

Expédition pour la France et l'Etranger.— Spécialité de pommes á couteau par wagons, poires, prunes, pêches et abricots.  
 = Petits oignons en chaînes et en vrac. = Cerices et bigarreaux.  
 = Noix de Grenoble. = Exportation directe d'oranges, citrons, mandarines, grenades et fruits secs.

Télégrames: MOREY-GRENOBLE. Téléphone 22-36

Importaciones y Exportaciones  
 DE  
 FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS  
**FRANCISCO ARBONA**

6, Cours Julián, 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco.  
 Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD  
 Telegramas: FARBONA--Marseille—Teléfono 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios

CASA DE COMISION Y EXPEDICION

:: CARDELL Hermanos ::

Quai de Celestins, 10.-LYON (Rhône)

Especialidad de frutas del país de todas clases. ◉ Naranjas y limones.

◉ Vinos al por mayor. ◉ Bedegas á la comisión. ◉

Servicio esmerado y económico. †

TELÉFONO 34, 41

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

## David March Hermanos

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-82

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones

CASA FUNDADA EN 1876  
VINOS AL POR MAYOR  
JUAN ESTADAS  
COMERCIANTE Y PROPIETARIO  
LEZIGNAN (Aude)

PLATERÍA  
DE  
**RAFAEL CORTÈS**  
Calle del Príncipe n.º 13.—SÓLLER

Este establecimiento que acaba de abrirse en la céntrica calle del Príncipe, viene a satisfacer una necesidad ya sentida en Sóller de tener una **PLATERIA PERMANENTE**.  
Encontrarán en esta los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo.

**— PRECIOS ECONOMICOS —**

LA SOLLERENSE

DE  
**JOSÉ COLL**

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera franco-española)

Aduanas, transportes, comisión,  
consignación y tránsitoAgencia especial para el trasbordo y  
reexpedición de naranjas, frutas  
frescas y pescados.

**JACQUES COLL CASASNOVAS**  
**PERPIGNAN**  
CASA FUNDADA EN 1903  
Telegramas: CASASNOVAS—PERPIGNAN  
Expediciones al por mayor de frutos y legumbres del país.  
Especialidad en alcachofas, espárragos, melocotones y otros frutos.  
Precios reducidos y servicio rápido en los pedidos.

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**  
Comisiones — Representaciones — Consignaciones — Tránsitos  
PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES

Servicio especial para el trasbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**  
AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: CERBÈRE (Francia) (Pyr.-Orient.)  
SUCURSALES: PORT-BOU (España). HENDAYE (Basses Pyrenées)

CASAS } en CETTE: Quai de la Republique 8—teléfono 3.37  
» MARSEILLE: Rue Lafayette 3—teléfono 2.73

TELEGRAMAS: BAUZA  
Consignatarios en CETTE del vapor **Villa de Sóller**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

TRANSPORTES MARÍTIMOS Y TERRESTRES  
AGENCIA DE ADUANA  
**LOUIS CASTEL**

CETTE (Francia)

TRÁNSITOS, COMISIONES, CONSIGNACIONES  
ESPECIALIDAD DE REEXPEDICIONES INTERNACIONALES DE FRUTAS  
PRECIOS REDUCIDOS

Servicios regulares para España, Italia, Marruecos, Canarias y vice-versa  
Agente de las Compañías de Navegación «Italo-Spagnola» y «Puglia»

Almacén de maderas : : :  
: : : : Carpintería movida á vapor  
Especialidad en muebles, puertas y persianas

**MIGUEL COLOM**

Calles del Mar y Gran-Vía -- SÓLLER

SE CONSTRUYEN = = = = =

**SOMMIERS** de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:

SOMMIERS hasta 1'85 m. largo	ANCHOS	1.ª clase	2.ª clase
		Pesetas	Pesetas
	De 0'60 á 0'70 m.	12'	10'65
	De 0'71 á 0'80 m.	13'	11'35
	De 0'81 á 0'90 m.	14'	12'15
	De 0'91 á 1'00 m.	14'90	12'30
	De 1'01 á 1'10 m.	16'30	14'
	De 1'11 á 1'20 m.	17'20	14'90
	De 1'21 á 1'30 m.	18'30	15'65
	De 1'31 á 1'40 m.	19'20	16'40
	De 1'41 á 1'50 m.	20'	17'15
	De 1'41 á 1'50 m. en dos piezas	25'	23'

A los clientes que tomen de una vez dos ó mas sommiers se les concederá un descuento del 5 por ciento.

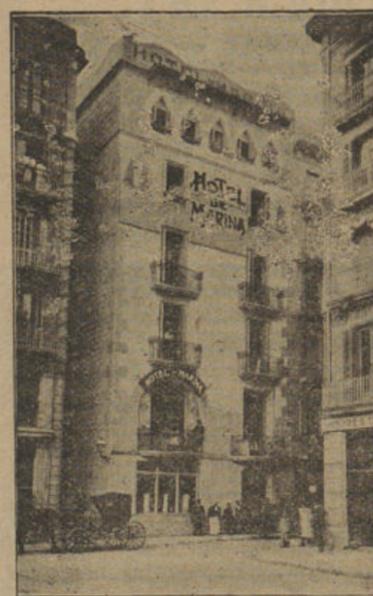
Gran Hotel Ultramar  
antes **HOTEL UNIVERSO**  
Propietarios: OLIVERAS Y SANVISENS  
+ + + BARCELONA + + +

Con la reforma del edificio propónense los nuevos propietarios recuperar la fama universal que este establecimiento había alcanzado. Al efecto, embellecidas las habitaciones y ampliada la renombrada cocina española y francesa, peculiar de esta casa, no dudan los propietarios verse favorecidos por los hijos de estas Baleares, que siempre honraron el citado hotel con su presencia.

Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.— Habitaciones exclusivas para familias.— Hermoso cuarto de baños.— Timbres eléctricos en todos los departamentos.— Hotel el más próximo de las estaciones, muelle, aduana y centros oficiales.

Plaza de Palacio, 3. BARCELONA

Ramos y guirnaldas de azahar  
: : para novias, á precios reducidos : :  
De venta en LA SINCERIDAD—S. Bartolomé, 17



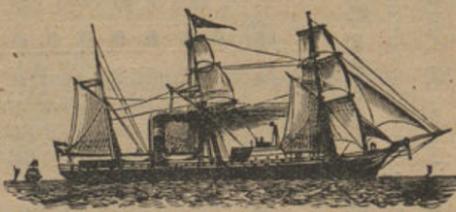
:: Hotel-Restaurant MARINA ::

**Martín Carcasona**

El más cerca de las Estaciones:  
Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares:  
Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa:  
Intérprete á la llegada de los : : : trenes y vapores : : : :

Plaza Palacio, 10+BARCELONA

**MARÍTIMA SOLLERENSE**



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes  
" de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
" de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
" de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8.

NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincida en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.

SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»

**ISLEÑA MARÍTIMA**  
COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares  
entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

— Domicilio social: Palma de Mallorca — Dirección telegráfica: Marítima-Palma —

VAPORES: Rey Jaime I ~ Jaime II ~ Miramar ~  
Bellver ~ Mallorca ~ Balear ~ Cataluña  
~ Isleño ~ Lulio ~ Ciudad de Palma ~ Formentera

CONSIGNATARIOS:  
BARCELONA. Sucursal "Isleña Marítima,"  
ALICANTE. Sucursal "Isleña Marítima,"  
GRAO. D. Juan Domingo.  
MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue Republique

ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos.  
CETTE. Mr. Barthelemy Tous.  
IBIZA. Sres. J. é. l. Wallis y C.ª

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y Estados- Unidos.